

回·彝·水

仡佬

毛·南·京

六族故事选



广西各族民间文学丛书

广西人民出版社

责任编辑：陆 里

封面设计：关键康

ISBN 7-219-00560-1/I·160

定价：3.50 元

回、彝、水、仡佬、毛南、京族
民间故事选

广西师范学院民族民间文学研究所编

杨光富 蒙国荣 选注
苏维光 过 伟

☆

广西人民出版社出版

(南宁市河堤路14号)

广西新华书店发行 广西新华印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 15.75印张 插页2 334千字

1988年1月第1版 1988年1月第1次印刷

印数 1—3,520册

ISBN 7—219—00560—1/I·160

定价：3.50元

广西各族民间文学丛书

回、彝、水、仡佬、毛南、京族

民间故事选

广西师范学院民族民间文学研究所编

杨光富(苗族)、蒙国荣(毛南族)选注
苏维光(京族)、过伟(汉族)

广西人民出版社

1987年8月·南宁

出版说明

我国各民族的民间文学源远流长，枝繁叶茂，多姿多彩，在中国文学发展史上占有重要的地位和作用。

广西是多民族的地区，有壮、汉、瑶、苗、侗、仫佬、毛南、水、仡佬、彝、回、京等十二个民族。在漫长的历史岁月中，各族人民所创造的丰富多采的民间文学，各以其独特的内容、形式和风格，反映了他们特定的历史和生活，表现了他们的理想和愿望，疾苦和欢乐，以及他们的审美观点、道德观念、宗教信仰和风俗习惯。这些民间文学，不仅具有文学艺术本身的珍贵价值，而且对研究各民族的历史、政治、经济、哲学、语言、风俗等，也有其特殊的价值。

新中国诞生后，在党的民族政策指引下，广西各族民间文学的搜集、翻译、整理、研究和出版工作，曾经打下了坚实的基础，取得了可喜的成绩。但是，这些年来由于林彪、“四人帮”的破坏，各族民间文学工作受到严重的摧残，民间文学亟待抢救、挖掘、整理、研究和推广。因此，我们希望，通过这套丛书的编选出版，反映出我区民间文学绚丽多采的真实面貌，显示出建国以来我区民间文学工作所取得的成就，并为发展和繁荣社会主义时代的新文学提供有益的养料。同时我们还希望，它对于加强各族人民之间的文化交流，增进各族人民之间的团结，丰富人民群众的文化生活，

鼓舞人们为实现四个现代化起到积极的作用。

这套丛书，主要是选辑思想内容具有积极意义，表现形式具有特色，流传较广，有一定代表性的作品。其中包括神话、传说、故事、寓言、笑话、谜语、谚语、歇后语、歌谣、民间叙事长诗、民歌、古歌、民间戏剧、曲艺及其有关评论、论文等。

编辑出版这套丛书，是一项新的繁重的工作，需要各方配合。我们热切期望广大的各族民间文学工作者、民间诗人、民间歌手、民间艺人共同努力，积极进行采风掘宝的工作，为各族民间文学艺术之花的争妍竞放作出贡献。

一九八七年十二月
民族文学出版社
北京

前言

(一)

广西境内有十一个主要的少数民族，即人口较多的壮、瑶、苗、侗、仫佬五个民族和人口较少的毛南、^①回、京、彝、水、仡佬六个民族。后六个民族虽在广西境内人口较少，但她们的民间文学多姿多彩，颇为可观。现将她们的民间故事合选一集，所选以流传在广西境内的作品为主，兼选外省主要聚居区的部分作品，以便更好地向各族读者介绍她们的民间文学，增进民族之间的相互了解与团结。

(二)

回族是人口较多（全国七百二十多万人，广西一万九千多人），分布最广的少数民族，全国许多县市都有回族居住。在广西，以桂林市和柳州市为多，南宁、梧州、百色、临桂、永福、灵川、鹿寨等许多市、县也有。

回族是回回民族的简称。回回这一名称，最早见于北宋沈括《梦溪笔谈》。七世纪中叶起，有信仰伊斯兰教的波斯人、阿拉伯人来中国经商，定居于东南沿海城市。十三世纪

^①1956年国务院批准，定名为“毛难族”，1986年6月5日国务院批准，改名为“毛南族”。

初叶，成吉思汗西征后，一批批信仰伊斯兰教的中亚细亚各族人、波斯人、阿拉伯人来到我国。回回民族是以他们为主，与汉、蒙、维吾尔以及别的民族成分融合发展而形成的一个民族。桂林市的回民，最早的为宋代迁来；白姓回族人民是元代迁来而定居的。回族经济、文化较发达，以汉语、汉文为本民族的共同语言文字，保留了一些阿拉伯语、波斯语的词汇。著名的民间叙事长歌有《马五哥和尕豆妹》等。

在桂林市搜集到的传说故事《武士“蛇蚤马四”的传说》、《好拳难过西门》、《蒲阿旬的故事》、《傅八牛扯榜文》、《以明皋治恶痞》、《吕公车》《埧坪街清真寺的来历》等等，反映了回族人民对反动官府、财主、恶痞以及武士中的败类开展的种种斗争。马四（马士）身受欺凌，发奋学武，斗败各种恶势力，情节曲折生动，形象栩栩如生，特别《赔礼》一节，叙述他受了哥哥的欺蒙而砸掉剃头铺的招牌，一旦明白哥哥占夺剃头铺铺位的真相以后，批评了哥哥并亲自烧炮向剃头师傅赔礼，这故事所反映的马四的武德，高风亮节，受到人们的尊敬。《蒲阿旬的故事》的蒲阿旬以柔克刚，道理加内功，制服了到清真寺前摆卖猪肉有意挑衅的恶痞，既维护了民族尊严又避免了民族斗殴，说明各族和睦相处是历史主流，维护民族团结的英雄人物为各族人民代代相传。中国的武德是练武自强自卫，扶弱抑强，维护社会公德与社会秩序，反对助纣为虐，逞勇狠斗。回族武士传说体现了优秀的传统武德，其格调是高尚的。《吕公车》虽然没有留下英雄们的姓名，但留下了英雄们的事迹——桂林郊区回族人民创制战车支持太平军的攻城战斗，是值得我们永远纪念的。从桂林市李海鸣、彭杰、苏韶芬三位同志的采风成果看，城镇回族人民中的民间文学蕴藏量是颇为可观的，采风

工作是大有可为的，亟待我们去发掘、整理。

宁夏是最大的回族聚居区，城乡都有回族。流传在宁夏农村的传说故事，如《冒了刀的爷》，反映了清代回民起义中可歌可泣的故事。主人公大智大勇，在屠刀下出敌不意夺刀杀敌，率众杀出刑场，惊心动魄，传诵至今。《不见黄荷心不死》反映了真挚的爱情，受害死去而一颗赤诚、忠贞的心还要歌唱……。

（三）

彝族是人口较多（全国五百四十多万人，广西四千六百多人），历史悠久，在祖国西南起过重要作用的民族，分布在四川、云南、贵州、广西四省区。在广西，分布于隆林、那坡、西林、田林等县，是从四川、云南迁来的。彝语属于汉藏语系藏缅语族彝语支。大约在十三世纪便形成一种彝族音节文字，现存大约一万多个字形，常用的一千多个字形，历代写下不少彝文经典。彝族和我国西部古代居民氐羌有密切关系，公元前二世纪到公元初年，活动中心约在滇池、邛都（即今云南昆明周围、四川西昌东南）两区域，大约在公元三世纪以后，彝族的先民逐渐扩展到川滇黔桂各聚居区。历代史书对彝族有所记载，东汉魏晋史书多称为“夷”，唐宋史书有称为“乌蛮”，元明史书多称为“爨”，元以后史书也有称为“罗罗”或“俅俅”。建国后按照广大彝族人民的共同意愿，以彝之“彝”作为统一的民族名称。著名的民间叙事长歌有《阿诗玛》，史诗有《勒俄特衣》、《阿细的先基》、《梅葛》、《查姆》、《支格阿龙》等。

流传在广西的《沙妮姐弟治人烟》是我国南方各族共有的古老的洪水神话。壮、瑶、仫佬、侬佬、布依、侗、苗、毛南等民族的洪水神话，都叙述雷王震怒，洪水淹没天下，兄妹二人藏于葫芦（或别的瓜）而幸免于难，相互婚配，繁育人类。广西隆林的神话不讲“兄妹”而讲“姐弟”，尊女而重女，保留了母权氏族社会的遗迹。彝族古代长期无姓氏，采用父子连名制，子名与父名相连，孙名又与子名相连，代代相接相传，如环似链延绵不绝。云南彝族学者刘尧汉教授于哀牢山得三份彝家父子连名族谱，一代一代往上追溯，一直追溯到唐代建立“南诏”政权的皮罗阁。可见唐代哀牢山彝族尚未学汉族立姓氏。彝族姓氏是较后的历史时期受汉族文化影响而立的。隆林神话不讲沙妮姐弟繁育“各族”，而讲了“按树分姓”，繁育了各姓，这给古老的神话增添了“后代化”的细节。流传于四川凉山的彝族洪水神话，讲洪水灾后唯一的幸存者伍午娶得天神恩梯古兹的三女儿，生下三个儿子，分别为藏、汉、彝三族的祖先。这里只讲“分族”，而不讲“分姓”，从中可以窥探隆林彝族比凉山彝族吸收了更多的汉族文化。在广西隆林、那坡还搜集到各种解释性的传说，解释了各种事物的来历，如彝族为什么分为各个分支？妇女胸前为什么佩戴银饰？“跳弓节”为什么围着金竹丛歌舞？……其答案瑰丽而玮奇，灿烂而夺目。而《伶俐夫妻》、《聪明的阿路》、《三兄弟》、《米垒告状》等等故事，另具风格，农夫农妇“小人物”凭着自己的聪明机智，战胜了族王、彝霸、财主、官吏“大人物”。彝族口头文学的浪漫主义艺术技巧，不仅可以在传说里让妇女胸饰上的闪光射得天兵天将睁不开眼，而被妇女们杀败；还可以在故事中使不识字的彝族农妇，考中状元，从而雪耻报仇。

流传于四川凉山和云南哀牢山等地的故事，同样也是题材多样，风格各异。比如阿诗玛家乡六月二十四日火把节是怎么来的呢？凉山美姑县的彝族百姓过年祭祖时，为什么要念咒文？《烧不死的赫白朱大王》有如晋代大诗人陶渊明所赞叹的“刑天舞干戚，猛志固常在”；《惩洋坪》大灭了洋鬼子的威风，大长了中华民族的志气。读了这些彝族神话、传说、故事，从中可以体察到不同地区的彝家生活及其思想感情、理想愿望。

(四)

全国水族人口较少（全国二十八万六千多人，广西四千多人），分布于黔南、桂北毗邻地区都柳江、龙江上游。水族的名称最初见于明代末年邝露《赤雅》。水族可能由我国南方古代居民百越中骆越一支发展而来。水语属于汉藏语系壮侗语族侗水语支；民间宗教活动中有一种古老的文字，称为“水书”，其中有的是象形字，有的仿汉字倒写或反写，所以“水书”又称为“反书”，通常用的单字只有一百多个。

水族在广西人口较少，住得分散。南丹六寨、环江驯乐、宜山龙头三地相距较远，但流传在六寨的《夜开门》、驯乐的《兄弟斗虎》、龙头的《水麒麟》等传说故事，却具有异曲同工之妙。《夜开门》叙述一位水族姑娘得龙子的同情，赠以夜开龙宫之门的红宝石，得到物质上的援助和精神上的爱情，虽遭财主的种种磨难，终于得到幸福生活。《兄弟斗虎》叙述虎精变美女迷人，为兄弟识破，计灭群虎。《水麒麟》叙述小妖龙逃出囚牢，来到麒麟河为非作歹，给河里

生灵和岸上水族带来祸殃，水麒麟奋起战胜小妖龙救护水族，牺牲自己而使水族得到幸福。水族故事的神话色彩及其对山水之间善的神灵与恶的妖精的描绘，十分引人入胜。另一部分重点在于描述人世的故事，如《一颗谷种》、《腰在脚肚》等，却是另一种风味了。这些故事叙述长工、童工对财主的巧妙斗争，读来人心大快！

流传在贵州的《泐虽的来历》、《借端的由来》，由于水族在贵州有较集中的聚居区，其传说保留水族特色较浓，前者叙述了水族的文字与经典的来历，后者叙述了水族最盛大的民族节日的由来，对于探讨水族历史与文化具有重要的价值。

(五)

仡佬族是人口较少（全国五万三千多人，广西九百多人），居住分散，历史悠久的民族，分布于黔西北、黔西南、桂西北、滇东南这一连片的地区。仡佬语属于汉藏语系，各地的方言差别较大。仡佬族中只有四分之一左右还会说仡佬语，汉语是他们进行交际的主要工具，不少人会说苗、彝、壮、布依等语言，有的人兼通三、四种语言。仡佬族的历史与我国西南、中南古代居民僚人有关。唐宋史书中出现“葛僚”、“仡佬”、“佶僚”、“革老”、“仡佬”等名称，统称为“僚”，明代史书记载“仡佬，古称僚”。仡佬族先民人口多，分布广，遍及今川南、滇东、贵州、湘西、桂北等地。大约两千多年以前，在贵州的已过着定居的农业生活，汉代曾建立“夜郎”政权，后来大多融化进别的民族，一些地方还保留“仡佬寨”、“仡佬冲”、“仡佬

坟”、“仡佬井”、“仡佬桥”等地名，可是当地如今并不住有仡佬族了。广西隆林各族自治县的仡佬族是从贵州迁来的，分散居住各村寨的仡佬族有农历八月十五集中到德峨乡磨基村大水井来拜祭祖树的风习。

仡佬族虽住得分散，口头文学中还保存着具有仡佬族特色的故事。路扎一心改造光秃秃的仡佬冲，坚持不懈地移栽护理树苗花秧，终于感动花姑，使仡佬冲变成了花山林海。这故事内涵着绿化家乡与祖国，保护环境，保持生态平衡的教育意义。月亮为什么老将影子投到水里？月光为什么没有阳光那样热？仡佬族口头文学编织了曲折的、凄婉的、动人肺腑而遗恨绵绵的传说——飘进月宫的玉仙姑娘（不再是汉族传说中的嫦娥了！）想用投影与为救自己而遭难落水的情人相会，悔恨自己的过失而寒心，寒气使月亮冰透了。广西隆林仡佬族只974人，然而初步发掘，采集得七篇颇有艺术特色与艺术风彩的故事，深入开发，可能更多，仡佬族民间文学的潜力是不可低估的。

贵州流传的铁匠祖师爹赫亨和各族共同流传的木匠祖师鲁班，赛手艺，结友谊的传说，别有情趣。

民族不论大小，都有她对于祖国文化——中华民族文化的一份贡献，都有对于人类文化——全世界文明的一份贡献。我们读了这些故事，都会加深这一客观事实的理解。

（六）

毛南族人口较少（全国六万四千三百多人，广西六万四千一百多人），居住较集中，聚居在广西北部。与贵州毗邻的环江毛南族自治县，以上南、下南两乡为主，也有散居在

邻近的南丹、东兰、河池、宜山、都安等县。毛南语属汉藏语系壮侗语族侗水语支，毛南族多通壮语、汉语。毛南族可能由我国南方古代居民百越中骆越一支发展而来。从宋代开始，史书称毛南族聚居区为“茆滩”、“茅滩”、“冒南”、“毛难”和“毛南”，族名可能由地名而得。著名民间叙事长歌有《枫蛾歌》等。

毛南族神话，1984年新发掘的《盘、古兄妹和神祖神孙》，是很有特色的也具有较高的科学研究价值的作品，有民歌体也有口述散文体。民歌体约300行左右，叙唱盘妹、古兄及其两代祖上、两代子孙的首次创世与二次再创世的事迹。散文体情节与民歌大体相同。汉族神话中所传的盘古是一个人，是开天辟地的创世神（学者们多数认为是吸收南方少数民族的神话而来）。毛南族《盘、古兄妹和神祖神孙》却传为兄妹两个人，盘是妹妹，古是哥哥，是第三代神，是二次再创世的神。这在“盘古神话”中是一个新发现的十分宝贵的材料。毛南族神话中，第一代神是“昆屯”，他揭开天盖，分开天地，把石头捏成山，把泥土捏成岭和坡，把漫铺地面的水集成海和河。他揭开岩石层，石层下的人才得透气。第二代神名叫“汉王”，他种出谷子一粒三斤重。第三代神是“天皇”，他造出十二个太阳，天下干旱。人们呼唤谁能杀死太阳便给田给牛。“格”第一箭射下七个，第二箭射下四个。人们求他留下一个，他便留下一个。人们牵牛去犁田地，却不把田和牛给“格”。“格”只有盘、古送的一条瘦狗，种田不成，种出一个大葫芦。后来，他套上瘦狗去犁荒田，狗吠，吠得连下大雨三个月，淹没天下。盘、古兄妹躲进大葫芦，劫后幸存，兄妹结亲，生下一个磨石仔，气得砍成三百六十块。乌鸦衔去撒，成为壮、瑶、毛南人。第

四代“良吉”与“良标”，他们只知谈情。第五代“环英”与“行加”，生下十二个女孩，十二个男孩。环英要男仔上门，行加要女孩嫁来。比试结果，女孩不如男仔临难不慌，从此决定男婚女嫁。这一神话虽然传讲了本该是古老的事情，但也掺杂了不少“后代化”的东西。这个新挖掘出来的材料与1962年、1980年搜集到的《盘古的传说》《格射日月》，有较大差异。两相对比，《盘古兄妹和神祖神孙》更为古朴一些，“后代化”的成分较少一些。本书选了这篇神话，供读者欣赏，也供专家们比较研究。

毛南族聚居区是个石山区，毛南族民间故事反映了他们战胜自然的奋斗过程及其愿望。《三九赶山》叙述覃三九立志搬山，外出学会法术回乡，由于失误以及其他原因没有全部成功，但也造出了一些山间小盆地，造出了三条河。这是毛南族口头文学家对当地山山水水的解释，也表达了毛南族改造自然的愿望。《石匠的传说》以人神相恋的故事，歌颂了毛南族人民所崇敬的巧石匠，并希望他得到人世间难以得到的美好幸福生活。口头文学展开了想象力，让石匠在仙女帮助下战胜财主，让石匠在凤凰帮助下飞上天去，跟被雷王抓回天上的仙女妻子会面，又在仙女姐姐和野芭蕉帮助下，回地上团圆。

(七)

京族人口很少(全国一万一千九百多人，广西九千八百多人)，是55个少数民族中人口很少的民族之一。但居住集中，聚居在南海北部湾巫头、山心、沥尾三个小岛(通称“京族三岛”，今已成为三个半岛)。京语的语系、语族未定，京

族多通汉语粤方言(当地称为“白话”)。著名的历史人物有清代抗法反帝的民族英雄杜光辉。

京族人民有强烈的民族意识与国家意识，他们自豪地说：“我们是京族人，我们是中国人！”《杜光辉的传说》充分地典型地反映了京族人民的爱国主义精神。杜光辉率领京族人民参加了刘永福抗法黑旗军，多次设计巧战法帝侵略军，屡次得胜。还说他曾为法军所俘，利诱不降，刑逼不屈，法军放逐他到一个无人荒岛。杜光辉从一只越南小渔舟得到一把柴刀后，砍竹扎排，孤排渡海，穿越惊涛骇浪，回到祖国大陆，又投入抗法黑旗军，战斗到流尽最后一滴血。

京族人民主要从事海上渔业生产，口头文学充满波光涛影、浪声潮音。《三岛的来历》充满了神话色彩；《比目鱼的来由》借一对男女的爱情故事，对海鱼的来历作独特的解释；《乌龟的传说》则是意味深长的寓言，借乌龟的丑恶行为，为损朋害友者戒；《宝网》借有神通的渔网这一宝物，给贪心者以惩罚，而给乐于助人者以幸福，也为北部湾水产之所以这样丰富作了德育与情趣的解释。

(八)

回、彝、水、仡佬、毛南、京六个民族之中，回族在广西住在城镇，但这些城镇都处在近山、远山围抱的群山之间的大小盆地之中；彝、水、仡佬、毛南等族都住在山区；京族住在海边。江、浙、沪等汉语吴方言区称神话、传说、故事为“讲山海经”（由于中国有一部古神话集子，书名《山海经》）。那么，本书所选入的这六个民族的神话、传说、故事，也可以称之为“广西山海经”吧！谨将此“广西山海

经”——《回、彝、水、仡佬、毛南、京六族故事选》奉献给各族读者，以增进各民族之间的相互了解与相互团结。

本书由广西师范学院（即原南宁师范学院，1985年5月改今校名）民族民间文学研究所编。由王弋丁、韦其麟（壮族）、过伟、陈多（壮族）、王光荣（彝族）、韦坚平（壮族）集体拟定编辑方案，过伟执行具体编辑工作，并与杨光富（苗族）、蒙国荣（毛南族）、苏维光（京族）等共同协商选定篇目，加以注释。

在工作中得到有关单位和许多同志的帮助与支持。中国民间文艺家协会宁夏、云南、贵州、四川和广西等分会，黔南布依族苗族自治州文艺研究室，三都水族自治县民族事务委员会，贵州民族学院中文系，桂林市，河池地区，百色地区，隆林和防城各族自治县，环江毛南族自治县，南丹和宜山县的宣传文化部门，《民间文学》、《山茶》、《南风》、《三月三》、《金城》、《金钟山》等刊物和广西人民出版社给予我们大力支持，各族民间文艺家热情赐稿，在这里，谨致深深的、诚挚的谢意。本书存在的缺点，敬请各族读者和各族专家们，多多批评指正。

过 伟

1986年9月10日于广西师范学院（南宁）